

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS
IR
AZERBAIDŽANO RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO ŽEMĖS ŪKIO SRITYJE**

2013-01-22 Nr. 17D-1

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija ir Azerbaidžano Respublikos žemės ūkio ministerija, toliau vadinamos Šalimis, siekdamos sudaryti palankias sąlygas plėtoti abipusiškai naudingą bendradarbiavimą žemės ūkio ir maisto pramonės srityje, remdamosi lygybės ir abipusės pagarbos principais, suvokdamos pagrindinį žemės ūkio vaidmenį vystant ekonomiką ir užtikrinant maisto saugą, pripažindamos būtinybę dalytis patirtimi ir bendradarbiauti visais lygmenimis, siekiant sustiprinti Šalių valstybių bendradarbiavimą, susitarė:

1 straipsnis

Šalys bendradarbiauja žemės ūkio srityje lygybės ir abipusės naudos pagrindu, nepažeisdamos savo valstybės teritorijoje galiojančių teisės aktų, bei teikia pagalbą vystant Šalių valstybių ūkio subjektų bendradarbiavimą.

2 straipsnis

Šalių bendradarbiavimas plėtojamas šiose srityse:

1. žemdirbių tęstinio profesinio mokymo organizavimo;
2. žemės ūkio mokslo rezultatų sklaidos ir jų diegimo ūkiuose;
3. fitosanitarinių tyrimų atlikimo ir fitosanitarinės kontrolės.
4. augalų dauginamosios medžiagos sertifikavimo ir rinkos kontrolės bei augalininkystės produktų kokybės tyrimų atlikimo;
5. augalų veislių tyrimo, registravimo ir teisinės apsaugos suteikimo;
6. maisto ir pašarų:
 - 6.1. valstybinės maisto ir pašarų produktų kontrolės vykdymo pagal Europos Sąjungos standartus;
 - 6.2. rizikos veiksnių analizės ir svarbiųjų valdymo taškų (RVASVT) sistemos taikymo maisto ar/ir pašarų tvarkymo subjektuose;
 - 6.3. laboratorinių diagnostikos metodų tobulinimo, gyvūnų pavojingų užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir likvidavimo;

- 6.4. informacinių sistemų vystymo ir jų naudojimo atliekant maisto ar/ir pašarų tvarkymo subjektų valstybinę kontrolę ir kt.;
- 6.5. veterinarinių dokumentų išdavimo;
- 6.6. gyvūnų gerovės reikalavimų įgyvendinimo pagal Europos Sąjungos standartus;
- 6.7. laboratorijose kokybės vadybos sistemos diegimo pagal standarto EN ISO/IEC 17025:2005 reikalavimus;
7. gyvulių veislininkystės, konsultuoti veislininkystės teisės aktų rengimo, veislinių gyvulių auginimo, veisimo bei kitais gyvulių veislininkystės klausimais.

3 straipsnis

Šio Susitarimo nuostatai įgyvendinami šiais būdais:

- keičiantis informacija ir dalijantis patirtimi šio Susitarimo 2 straipsnyje nurodytose srityse;
- organizuojant susitikimus abi Šalis dominančiais klausimais;
- dalyvaujant Šalių valstybių teritorijose vykstančiuose renginiuose (parodose, seminaruose, konferencijose ir kituose panašiuose renginiuose);
- dalijantis mokymų ir konsultacijų žemės ūkio klausimais organizavimo patirtimi;
- padedant užmegzti ekonominius ryšius tarp Šalių valstybių žemės ūkio ir maisto pramonės subjektų.

4 straipsnis

Mainai informacinio pobūdžio medžiaga vyksta pagal Šalių valstybėse galiojančius teisės aktus.

5 Straipsnis

Šis Susitarimas netaikomas Šalių teisėms ir pareigoms, kylančioms iš kitų tarptautinių susitarimų, kuriuose jos dalyvauja.

6 straipsnis

Abipusiu Šalių sutikimu šis Susitarimas gali būti keičiamas ir pildomas. Pakeitimai ir papildymai įforminami atskirais protokolais, kurie yra neatsiejama šio Susitarimo dalis ir įsigalioja kaip nurodyta šio Susitarimo 9 straipsnyje.

7 straipsnis

Kilus ginčų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo ir taikymo, Šalys sprendžia juos derybų ir konsultacijų būdu.

8 straipsnis

Šalys pačios apmoka išlaidas, kurių atsiranda vykdant šį Susitarimą, skirdamos tam tiek lėšų, kiek yra numatyta jų galiojančiuose teisės aktuose, jeigu kiekvienu konkrečiu atveju nebus sutarta dėl kitos tvarkos.

9 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja nuo tada, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas diplomatiniais kanalais apie tai, kad Šalys įvykdė visas vidaus procedūras, būtinas jo įsigaliojimui.

Šis Susitarimas sudaromas penkeriems metams ir automatiškai pratęsiamas vėlesniems penkerių metų laikotarpiams, jeigu nė viena Šalis, likus ne mažiau negu šešiams mėnesiams iki eilinio penkerių metų laikotarpio pabaigos, nenusiųs kitai Šaliai raštiško pranešimo apie savo ketinimą nutraukti jo galiojimą.

Šio Susitarimo nutraukimas neturės poveikio bendriems projektams ir programoms, pradėtiems šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu, jeigu Šalys nesusitars kitaip.

Sudaryta Berlyno mieste 2013 m. sausio 18 d. dviem originaliais egzemplioriais, kiekvienas lietuvių, azerbaidžanų ir rusų kalbomis, ir visi tekstai turi vienodą galią.

Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, Šalys vadovausis tekstu rusų kalba.

**Lietuvos Respublikos žemės
ūkio ministerijos vardu**


Vigilijus Jukna
Ministras

**Azerbaidžano Respublikos
žemės ūkio ministerijos vardu**


Ismat Abasov
Ministras